

GERMANIA®
Qualitätswerkzeuge

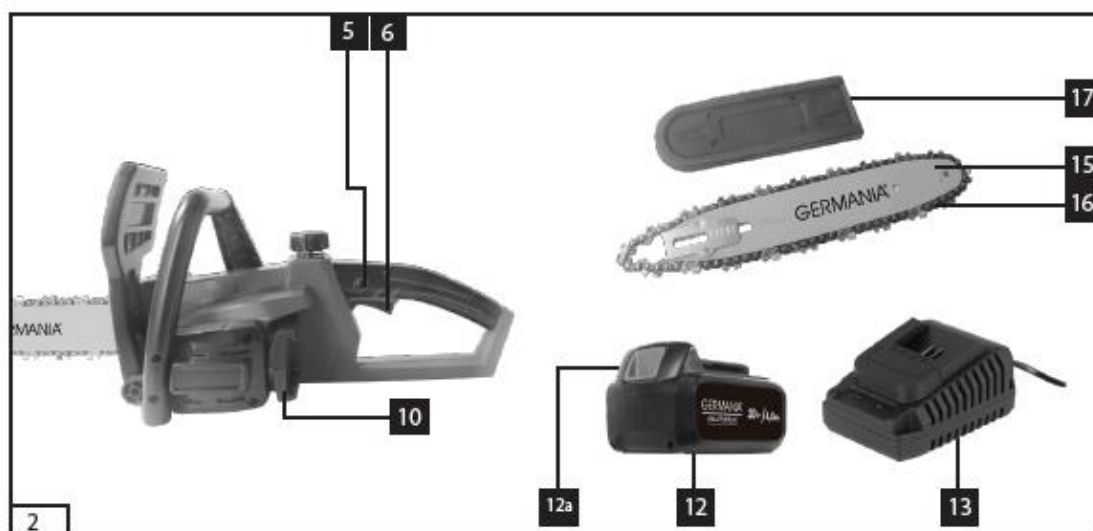
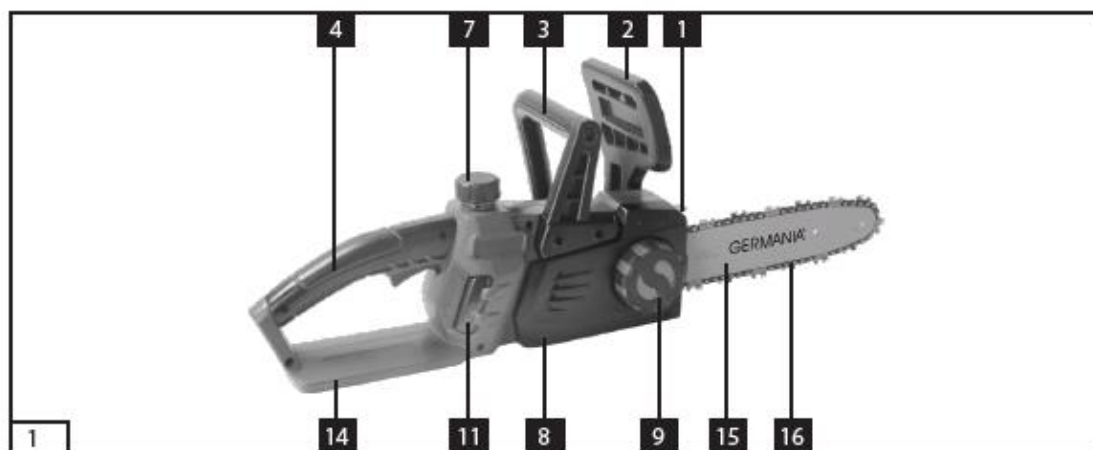
Originalbedienungsanleitung
Traduzione delle istruzioni originali
Originaalkasutusjuhendi tõlge
Translation of the original instructions

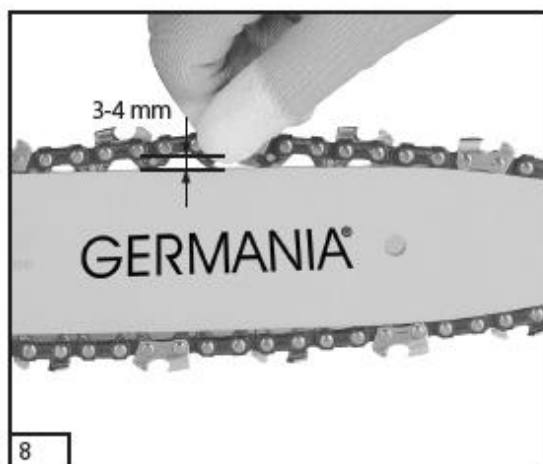
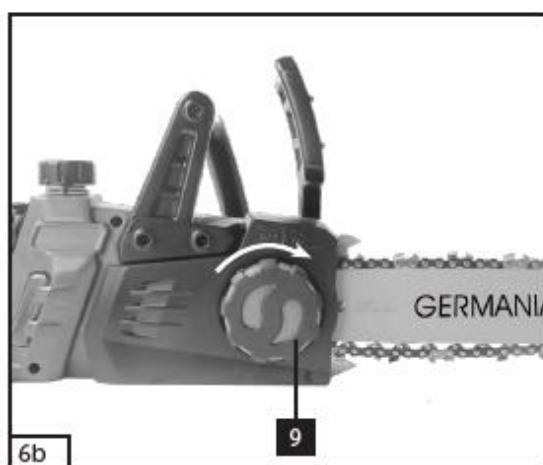
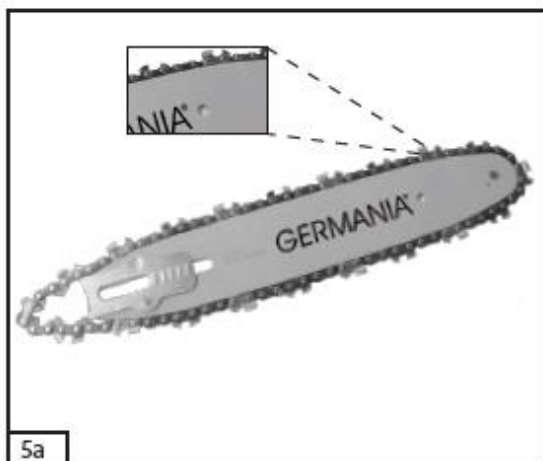


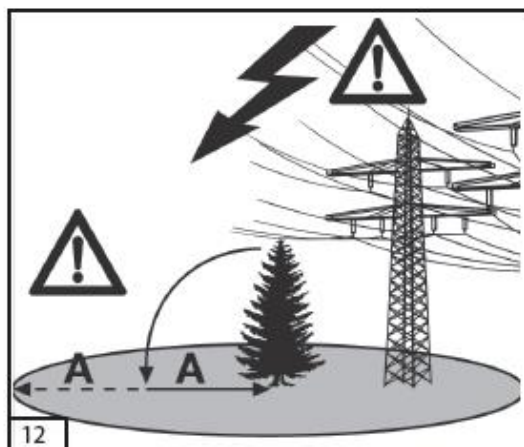
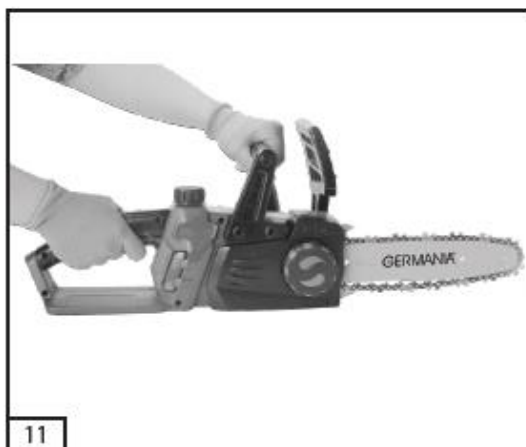
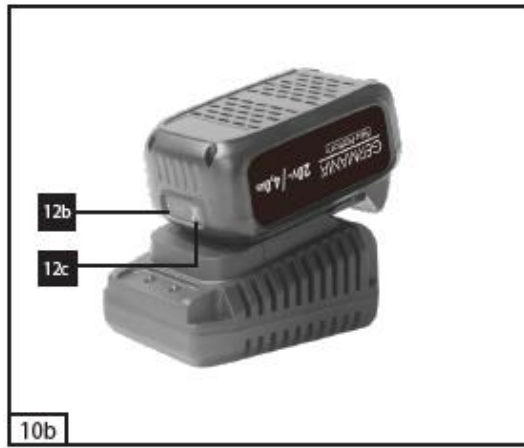
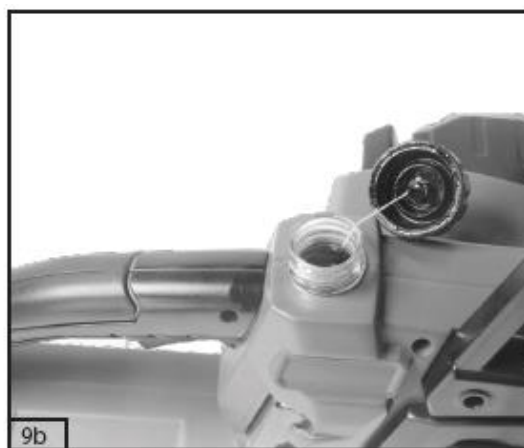
Modell-Nr. CS 20 Germania
Art.Nr. 801000002

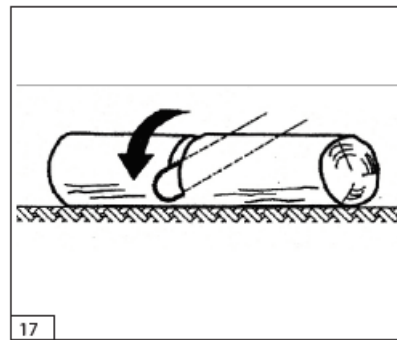
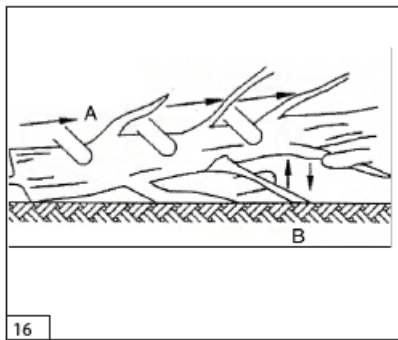
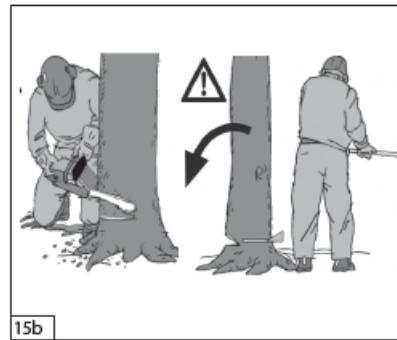
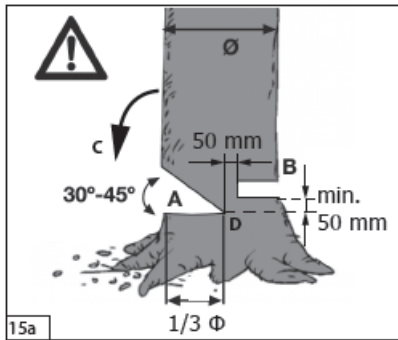
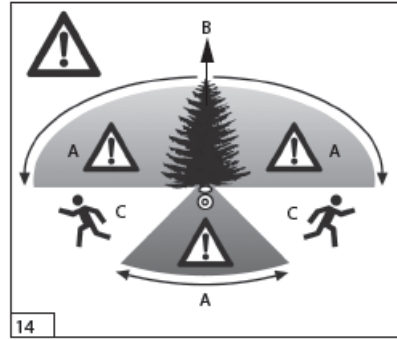
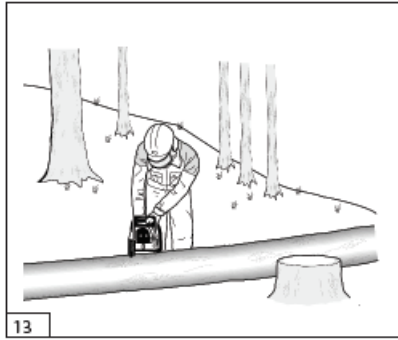
**AKKU-KETTENSÄGE
MOTOSEGA A BATTERIA
AKUGA KETTTAAG
CORDLESS CHAIN SAW**

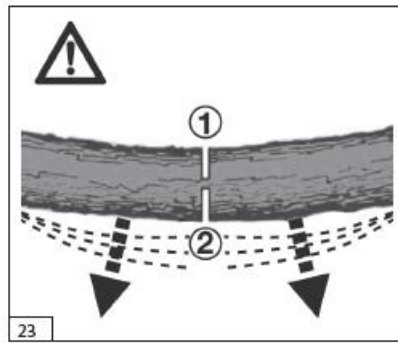
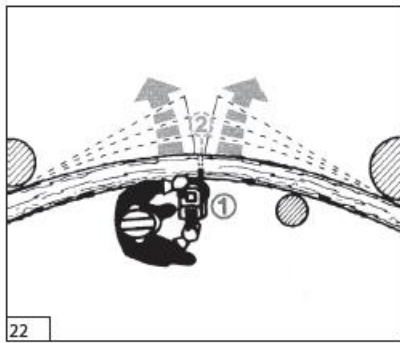
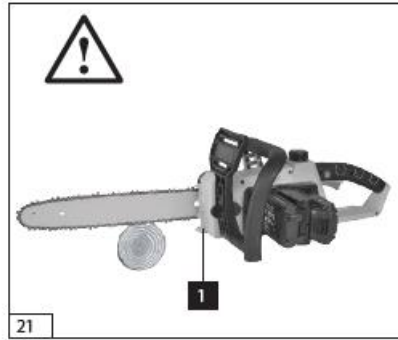
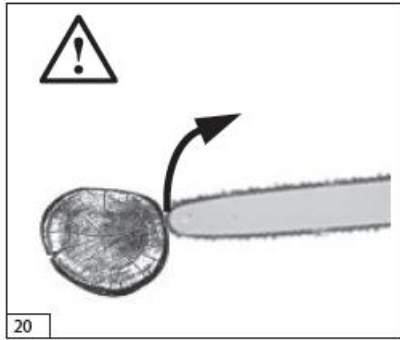
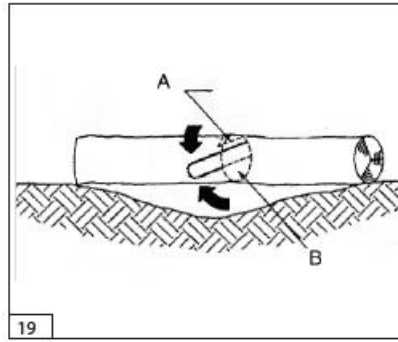
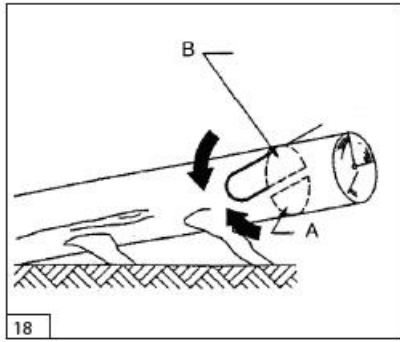
**Akumulační řetězová pila
Model Č. CS 20 Germania**



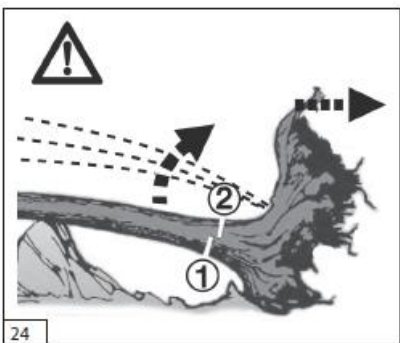








6



Verpackung: Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.	Balení: Zařízení je zabaleno, aby bylo zabráněno jeho poškození při přepravě. Obal je vyroben z recyklovatelných surovin, který je možno znova použít či vyhodit do recyklovatelného odpadu.
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern: • Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut. • Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. • Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.	Při používání zařízení je nutné dodržovat níže doporučená bezpečnostní opatření k zabránění úrazu či brzkému poškození: • Přečtěte si pozorně návod k obsluze a postupujte podle jeho pokynů. Seznamte se s jeho pokyny ke správnému užívání zařízení podle předepsaných postupů práce. • Manuál uchovávejte na bezpečném místě, aby Vám informace v něm uvedené byly vždy po ruce. • Pokud zařízení půjčujete či darujete další osobě, nezapomeňte vždy k němu přiložit i tento návod k použití. Neneseme žádnou odpovědnost za nehody nebo poškození vzniklé nedodržením pokynů tohoto návodu.
1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften	1. Obecné bezpečnostní předpisy
WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).	VAROVÁNÍ! Pozorně si přečtěte si všechny bezpečnostní opatření a pokyny. Jejich nedodržení může způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo vážná zranění. Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a Pokyny pro budoucí užití. Pojem „elektrické nářadí“ použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (pomocí síťového kabelu) a na elektrické nářadí poháněné bateriemi (bez síťového kabelu).
1. Arbeitsplatzsicherheit	1. Bezpečnost práce
a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.	a) Pracovní plochu či prostory udržujte čisté a dbejte na dobré osvětlení pracovního prostředí. Nepořádek nebo špatná světelnost mohou vést k pracovním úrazům a dalším nehodám
b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.	b) S elektrickým nářadím nepracujte v potenciálně výbušné atmosféře, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach či výpary zapálit a zapříčinit požár.
c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.	c) Elektrické zařízení nepoužívejte v přítomnosti dětí či dalších osob. Rozptylování při práci druhou stranou může zapříčinit ztrátu kontroly nad přístrojem, čímž můžete způsobit úraz sobě a svému okolí.
2. Elektrische Sicherheit	2. Elektrická bezpečnost
a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.	a) Přípojná zástrčka elektrického přístroje musí pasovat do zásuvky. Je zakázáno provádět jakékoli změny přípojných zásuvek. Nepoužívejte zásuvkové adaptéry spolu s uzemněnými elektrickými zařízeními. Nezměněné přípojně zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko rány elektrickým proudem.
b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten	b) Omezte kontakt s uzemněnými povrchy, jako jsou rou-

Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.	ry, topení, kamna a lednice. Vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem, pokud je Vaše tělo uzemněno.
c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.	c) Udržujte elektrická zařízení mimo dosah deště a vlhkosti. Proniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko rány elektrickým proudem.
d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.	d) Nepoužívejte kabel k jiným účelům jako např. k nošení nebo zavěšování elektrického zařízení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko rány elektrickým proudem.
e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.	e) Pokud s elektrickým zařízením pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určeny i pro venkovní prostředí. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro použití ve venkovním prostředí snižuje riziko rány elektrickým proudem.
f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.	f) Pokud nelze zabránit použití elektrického zařízení ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chyběnému proudu. Použití ochranného vypínače snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
3. Sicherheit von Personen	3. Bezpečnost osob
a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.	a) Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a s elektrickým zařízením pracujte s rozumem. Nepoužívejte elektrické zařízení, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Jediný moment nepozornosti při použití elektrického zařízení může vést k vážným zraněním.
b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.	b) Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle. Použití osobního ochranného vybavení podle druhu a použití elektrického zařízení jako respirátoru, neklouzavé bezpečnostní obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, snižuje riziko vzniku zranění.
c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.	c) Zabraňte náhodnému spuštění. Dříve než připojíte přístroj k síti elektrického proudu, pohnete jím nebo jej přemístíte, ujistěte se, že je elektrické zařízení vypnuté. Pokud máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo přístroj připojíte do zásuvky zapnutý, může dojít ke zraněním.
d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.	d) Než zapnete elektrické zařízení, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nářadí nebo klíč, které se nachází v blízkosti otáčející se části přístroje, mohou způsobit zranění.
e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das	e) Zamezte vzniku nepřírozené polohy těla. Postarejte se o svůj jistý postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tímto

Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.	chováním můžete přístroj lépe kontrolovat v nečekaných situacích.
f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.	f) Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí. Volnější oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zamotat do pohyblivých částí.
g) Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.	g) Pokud mohou být nainstalována zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges	4. Použití a údržba elektrického zařízení
a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.	a) Nepřetěžujte přístroj. Používejte pro svou práci pouze elektrické zařízení k tomu určené. S odpovídajícím elektrickým zařízením se pracuje lépe a bezpečněji v uvedené výkonnostní oblasti.
b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.	b) Nepoužívejte elektrické zařízení s poškozeným spínačem. Elektrické zařízení, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.	c) Než začnete s nastavováním přístroje, výměnou náhradních dílů nebo jej odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Tato opatření zabráňují neúmyslnému spuštění elektrického zařízení.
d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.	d) Nepoužitá elektrická zařízení uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto bezpečnostní pokyny. Elektrická zařízení jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.
e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.	e) Starejte se o elektrická zařízení s péčí. Kontrolujte, zda pohyblivé části fungují bez závady a nejsou zaseknuté a jestli části nejsou zlomené nebo poškozené natolik, aby byla omezena funkčnost elektrického zařízení. Před použitím přístroje nechte opravit poškozené části. Mnoho nehod je zapříčiněno špatně udržovaným elektrickým zařízením.
f) Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.	f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se zasekávají méně a pracuje se s nimi snáze.
g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.	g) Používejte elektrické zařízení, příslušenství, závaděcí nástroje atd. podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrických zařízení k jiným, než předpokládaným účelům může vést k nebezpečným situacím.
5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges	5) Používání a manipulace s akumulátorovým nástrojem
a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten	a) Nabíjejte baterii pouze v nabíječkách

auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.	doporučené výrobcem, které jsou pro konkrétní typ baterie je vhodné. Při použití nesprávné nabíječky může dojít ke vznícení.
b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.	b) Používejte pouze baterie kompatibilní s tímto elektrickým zařízením. Při použití nesprávného modelu může dojít k poranění či ke vznícení baterie.
c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.	c) Nepoužívanou baterii držte v bezpečné vzdálenosti od sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které mohou sloužit jako vodiče. Zkrat způsobený při kontaktu může zapříčinit popálení či požár.
d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.	d) Při poškození může z baterie vytékat kapalina. V této situaci se vyvarujte jejímu kontaktu. V případě náhodného kontaktu opláchněte vodou. Pokud se vám tekutina dostane do očí, vyhledejte odbornou lékařskou pomoc. Tekutina může způsobit podráždění kůže či její popálení.
6) Service	6. Servis
a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.	a) Nechte své elektrické zařízení opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zaručena bezpečnost elektrického zařízení.
Spezielle Sicherheitshinweise für Kettensägen	Zvláštní bezpečnostní pokyny pro motorové pily
• Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.	• Je-li řetěz pily v pohybu, udržujte všechny končetiny mimo dosah řetězu. Před zapnutím řetězové pily se ujistěte, že se řetěz ničeho nedotýká. Budete-li při používání řetězové pily jen chvíli nepozorní, může dojít ke kontaktu řetězu s vaším oblečením, nebo tělem.
• Halten Sie die Kettensäge mit Ihrer rechten Hand am hinteren Handgriff und mit Ihrer linken Hand am vorderen Handgriff fest. Das Festhalten der Kettensäge in einer anderen Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.	• Při úchopu oběma rukama držte řetězovou pilu vždy pravou rukou za zadní držadlo a levou rukou za přední držadlo. Obrácený úchop řetězové pily zvyšuje nebezpečí zranění – pilu nikdy nedržte obráceně.
• Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Passende Schutzbekleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.	• Používejte ochranu zraku a sluchu. Doporučuje se také dostatečná ochrana hlavy, rukou a nohou. Adekvátní pracovní oděv zamezí zranění odlétávajícími třískami a nechtěnému kontaktu s řetězem pily.
• Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum. Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.	• Motorovou pilu nikdy nespustíte, pokud je zaseknuta ve kmeni stromu. Při jejím nastartování by mohlo dojít k poškození stromu/ pily či k poranění.
• Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf gefestigtem, sicheren und ebenen 11 Untergrund stehen. Rutschiger oder instabiler Untergrund kann bei Benutzung von Leitern zum Verlust der Kontrolle über die Balance und der Kettensäge führen.	• Při používání pily vždy zaujměte pevný postoj. Kluzké či nestabilní plochy mohou vést ke ztrátě rovnováhy či ke ztrátě kontroly nad přístrojem. Toto opatření zvláště dodržujte při výškových pracech.

• Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert. Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.	• Při řezání napružených větví dejte pozor na odmrštění. Po uvolnění napětí vláken dřeva může napružená větev udeřit obsluhující osobu, jež by mohla ztratit nad řetězovou pilou kontrolu.
• Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.	• Při řezání keřů a malých stromů dbejte mimořádné pozornosti. Pružný materiál může pilu zachytit a vymrstit se nebo způsobit, že ztratíte rovnováhu či kontrolu nad přístrojem a může tak dojít k vážnému poranění.
• Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.	• Při přenášení držte řetězovou pilu za přední rukojeť, nechte ji vypnutou a držte ji tak, aby mířila směrem od vašeho těla. Při přepravě nebo skladování vždy nasadte kryt vodicí lišty. Správnou manipulací s řetězovou pilou lze snížit riziko nechtěného kontaktu s pohyblivým se řetězem pily.
• Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör. Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.	• Dodržujte pokyny týkající se mazání, napínání řetězu a výměny příslušenství. Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetrhnout nebo zvýšit pravděpodobnost zpětného rázu.
• Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.	• Udržujte rukojeti suché, čisté a chraňte je před olejem a mazivem. Mastné rukojeti jsou kluzké a mohou způsobit ztrátu kontroly nad nástrojem.
• Nur Holz sägen. Die Kettensäge nur für Arbeiten verwenden, für die sie bestimmt ist - Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.	• Řezajte pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu k účelům, pro které není určena. Příklad: nepoužívejte řetězovou pilu k řezání plastu, zdiva nebo nedřevěných stavebních materiálů. Použití řetězové pily k účelu, ke kterému není určena, může mít nebezpečné následky.
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:	Příčiny a prevence zpětného rázu:
Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt. Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.	Když se špička vodicí lišty dotkne předmětu nebo když dřevo sevře řetěz pily v řezu, může dojít k zpětnému rázu. Při kontaktu špičky může dojít k náhlé zpětné reakci, kdy se vodicí lišta zvedne nahoru a směrem k uživateli.
Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerichtung zurückstoßen.	Při sevření řetězu pily v horní části vodicí lišty může dojít k rychlému pohybu vodicí lišty směrem k uživateli.
Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.	V těchto situacích můžete ztratit kontrolu nad pilou, což může mít za následek vážné zranění. Nespoléhejte se jen na bezpečnostní zařízení, která jsou součástí pily. Jako uživatelé řetězové pily byste měli podniknout veškerá opatření, která jsou nutná k zamezení nehody nebo zranění.
Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder	Zpětný ráz je důsledkem špatného použití anebo nesprávných pracovních postupů či podmínek.

fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:	Lze se mu vyhnout přijetím odpovídajících opatření, která jsou uvedena níže:
• Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienerperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.	• Řetězovou pilu stále držte pevně a palci i prsty obemkněte její držadla. Zaujměte takový postoj těla a pozici rukou, abyste odolali silám zpětných rázů. Za předpokladu přijetí správných preventivních opatření může obsluha síly zpětných rázů zvládnout. Řetězovou pilu nepouštějte z rukou.
• Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.	• Nezacházejte příliš daleko a neřežte nad výškou ramen. Pomůžete tak předejít nechtěnému kontaktu špičky a umožníte lepší ovládání řetězové pily v nenadálých situacích.
• Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten. Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.	• Používejte pouze náhradní lišty a řetězy určené výrobcem. Nesprávné náhradní lišty a řetězy mohou vést k přetržení řetězu a zpětnému vrhu.
• Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.	• Dodržujte pokyny výrobce týkající se broušení a údržby řetězu pily. Zmenšení výšky hloubkového dorazu může mít za následek větší zpětný ráz.
• Es wird empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.	• Doporučujeme při prvním použití pily k několika zářezům do kulatiny, kde si práci s přístrojem procvičíte.
Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät	Správné zacházení s nabíjecí baterií
a) Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.	a) K nabíjení baterie používejte pouze nabíječku dodanou výrobcem. Při použití nesprávného typu může dojít k zažehnutí požáru či explozi.
b) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.	b) Před každým použitím zkontrolujte stav nabíjecího adaptéru či kabelu. Pokud je některá z vyjmenovaných součástí poškozena, nechte ji opravit u specializovaného servisu. Nikdy nepoužívejte poškozený adaptér, či jej sami nikdy neopravujte, abyste předešli případnému poškození zařízení.
c) Achten Sie darauf, dass die netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.	c) Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá uvedeným údajům na typovém štítku nabíječky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
d) Trennen Sie das Ladegerät vom netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.	d) Před užitím elektrického nářadí vždy odpojte nabíječku od sítě.
e) Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien. Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.	e) Udržujte nabíječku v čistotě a mimo vlhkost a déšť. Nikdy nepoužívejte nabíječku venku. Kontaminace a průnik vody do adaptéru zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
f) Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden. Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.	f) Nabíječku lze používat pouze s přidruženými originálními bateriemi. Nabíjení jiných baterií může vyústit v poranění či může zvýšit nebezpečí požáru.
g) Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes. Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.	g) Zabraňte mechanickému poškození nabíječky. Může vést k interním zkratům.
h) Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden. Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.	h) Nabíječka nesmí být používána na hořlavém povrchu (např. papír, textilie). Existuje možnost požáru v důsledku zahřívání, ke kterému dochází během nabíjení.
i) Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst	i) Pokud je připojovací kabel tohoto zařízení poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým

oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.	servisem či podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k úrazu.
j) Der Akku Ihrer Heckenschere wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Für die erste Aufladung wird empfohlen, den Akku etwa 1 Stunde aufzuladen. Stecken Sie die Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.	j) Batterie vašeho přístroje je nabitá pouze částečně a musí být před prvním použitím řádně nabita. Při prvním nabíjení se doporučuje nechat baterii nabíjet přibližně 1 hodinu. Vložte baterii do základny a připojte nabíječku k elektrické síti.
k) Ziehen Sie den Netzstecker wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie das Ladegerät vom Gerät. Die Ladezeit beträgt etwa 1 Stunde.	k) Když je baterie plně nabitá, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od zařízení. Doba nabíjení je cca. 1 hodina.
l) Lassen Sie Ihren Akku nicht kontinuierlich aufladen. Das kann die Akkuzellen beschädigen.	l) Nenechávejte baterii nepřetržitě napájet. Mohlo by dojít k poškození článků baterie a snížit tak její výdrž.
Anmerkung: Ständiges Nachladen kleiner Kapazitäten kann die Akkuzellen beschädigen. Nur nachladen, wenn das Gerät zu langsam läuft.	Poznámka: Neustálé nabíjení malých kapacit může poškodit články baterie. Nabíjejte, pouze pokud zařízení snižuje svůj výkon z důvodu nedostatečné energie.
Restrisiken Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:	Další nebezpečí Stroj byl vyroben podle moderní technologie v souladu s platnými bezpečnostními normami. I přes to mohou při práci vzniknout některá další nebezpečí:
• Schnittverletzungen, falls keine Schutzkleidung getragen wird.	• Může vzniknout poranění při nedostatečné ochraně pracovního oděvu.
• Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.	• Poškození plic, pokud při práci nepoužíváte ochranu dýchacích cest.
• Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.	• Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana.
• Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.	• Namožení paží, způsobené intenzivními vibracemi vydávanými zařízením, které zapříčiní nedostatečné udržování zařízení, jak bylo instruuováno v návodu.
Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.	Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. To může za určitých okolností ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty a vést tak k vážnému ohrožení zdravotního stavu uživatele. Proto vám před užitím přístroje doporučujeme konzultaci s vaším lékařem či s výrobcem implantátů.
Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.	Bezpečnostní pokyny uschovejte na bezpečném místě.
Erklärung der Symbole auf dem Gerät:	Vysvětlení symbolů na zařízení:



Gebrauchsanweisung lesen



Augenschutz tragen



Gehörschutz tragen

Das Gerät nicht dem Regen aussetzen



Maximale Schnitttiefe



Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl



Entsprechend der Anforderungen des deutschen Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes (GPSG)



Ge



Au

Pozorně si přečtěte návod



Ge

Noste ochranné brýle

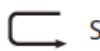
Da



Noste ochranu uší



Ma:

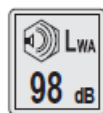


Sch

Chraňte před deštěm



Maximální hloubka řezu



Řezná rychlost při jmenovité rychlosti

Podle požadavků německého zákona o bezpečnosti zařízení a výrobků (GPSG)



Zaručená hladina akustického výkonu



V souladu s evropskými směnicemi

POZOR! Opatřené stroje nepatří do domácího odpadu. Předajte je do místního sběrného místa, abyste zajistili správnou a ekologickou likvidaci.



Garantierter Schallleistungspegel



In Übereinstimmung mit geltendeneuropäischen Richtlinien



ACHTUNG! Unbrauchbare Maschinen gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie sie bei einer örtlichen Sammelstelle ab, um eine ordnungsgemäße und umweltgerechte Entsorgung zu gewährleisten.

Bildzeichen auf dem Akku:



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Akku-Li



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45 °C).



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.



Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll.



Piktogramme na baterii:



Baterie odevzdejte do starého sběrného místa, kde je lze recyklovat ekologickým způsobem.



Lionová baterie



Nevystavujte baterii silnému slunečnímu záření po dlouhou dobu a neumísťujte ji na radiátory (max. 45 ° C).



Nevhazujte baterii do ohně.



Nevhazujte baterii do vody.

Nevhazujte baterii do domovního odpadu.



In



Ou

Symbole na nabíječe:

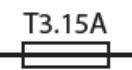
Vstup



Výstup



Stejnoseměrné napětí



Třída el. Ochrany II.



Da

in

Omezení teploty ochrany



Vo

Be

Nabíječka je určena pouze k použití vhodné v místnostech.

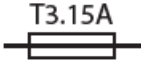


El

H

Před používáním si přečtěte návod k obsluze

Nevyhazovat do domácího odpadu

Bildzeichen auf dem Ladegerät:  Input  Output  Gleichspannung (DC)  Schutzklasse II  Schutztemperaturbegrenzung  Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.  Vor dem Laden ist die Betriebsanleitung zu lesen.  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.	
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (siehe Bild 1/2)	2. Popis zařízení a rozsah dodávky (viz obr. 1/2)
1. Krallenanschlag 2. Vorderer Handschutz mit Kettenbremse 3. Vorderer Handgriff 4. Hinterer Handgriff 5. Einschaltsperr 6. Ein-/ Ausschalter 7. Öltankdeckel 8. Kettenradabdeckung 9. Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung 10.2× Akkusteckplätze 11. Anzeige Kettenölfüllstand 12. Akku 12a. Entriegelungstaste 12b. Kapazitätsanzeige 12c. Taste 13. Akkuladegerät 14. Hinterer Handschutz 15. Schwert 16. Sägekette 17. Schwertschutz	1. Nástavec „dráp“ 2. Bezpečnostní kryt 3. Přední rukojeť 4. Zadní klika 5. Řetězová brzda 6. Vypínač 7. Uzávěr nádrže na olej 8. Kryt ozubeného kola 9. Napínací šroub řetězu 10. 2 × sloty pro baterie 11. Zobrazení hladiny oleje 12. Baterie 12a. Uvolňovací tlačítko 12b. Zobrazení kapacity 12c. Knoflík 13. Nabíječka baterií 14. Zadní chránič rukou 15. Meč 16. Řetězová pila 17. Ochrana mečů
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3. Zamýšlená využití
Die Kettensäge ist zum Fällen von Bäumen sowie zum Sägen von Stämmen, Ästen, Holzbalken, Brettern, usw. vorgesehen und kann für Quer- und Längsschnitte verwendet werden. Sie ist nicht geeignet zum Sägen von anderen Materialien als Holz. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.	Řetězová pila je určena také pro kácení stromů na řezání kmenů, větví, dřevěných trámů, K dispozici jsou desky atd., Které lze použít pro příčné a podélné řezy. Není vhodný pro řezání jiných materiálů než dřeva. Vezměte prosím na vědomí, že naše zařízení není určen pro komerční účely, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřijímáme žádnou záruku, pokud je zařízení používáno v komerčních, řemeslných nebo průmyslových společnostech a pro podobné činnosti.
4. Montage	4. Montáž

Achtung! Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Akku heraus, wenn diese vollständig montiert ist und die Kettenspannung eingestellt ist. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden.	Upozornění! Před nastavováním nástroje nebo kontrolou se vždy přesvědčte, zdali je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor. Při práci s řetězovou pilou vždy používejte ochranné rukavice, aby nedošlo k poranění.
4.1 Montage von Schwert und Sägekette • Packen Sie alle Teile sorgfältig aus und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit (Abb. 2). • Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung lösen (Abb. 3). • Kettenradabdeckung abnehmen (Abb. 4). • Kette wie abgebildet in die umlaufende Nut des Schwertes legen (Abb. 5a). • Schwert und Kette wie abgebildet in die Aufnahme der Kettensäge einlegen. Dabei die Kette um das Ritzel (Abb. 5b) führen. • Kettenradabdeckung anbringen (Abb. 6a) und mit Befestigungsschraube befestigen (Abb. 6b).	4.1 Sestavení řetězu meče a pily • Opatrně vybalte všechny součásti a zkontrolujte úplnost vybavení (obr. 2). • Upevňovací šroub pro kryt řetězového kola povolte (obr. 3). • Sejměte kryt řetězového kola (obr. 4). • Umístěte řetěz do obvodové drážky meče podle obrázku (obr. 5a). • Po zavedení vložte meč i s řetězem do držáku řetězové pily (obr. 5b) a obtočte řetěz kolem kola. • Nasaďte kryt (obr. 6a) a upevněte jej pomocí napínacího šroubu (Obr. 6b).
Achtung! Befestigungsschraube erst nach dem Einstellen der Kettenspannung endgültig festschrauben.	Pozor! Nejdříve zavedte řetěz a až po zakrytí zašroubujte napínacím šroub.
4.2 Spannen der Sägekette Achtung! Vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer das Gerät ausschalten und den Akku aus dem Gerät entnehmen. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden. • Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung einige Umdrehungen lösen (Abb. 3). • Kettenspannung mit der Kettenspannschraube einstellen (Abb. 7). Rechtsdrehen erhöht die Kettenspannung, Linksdrehen verringert die Kettenspannung. Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie in der Mitte des Schwertes um ca. 3-4 mm angehoben werden kann (Abb.8). • Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung festschrauben (Abb. 6b). Achtung! Alle Kettenglieder müssen ordnungsgemäß in der Führungsnut des Schwertes liegen. Hinweise zum Spannen der Kette: Die Sägekette muss richtig gespannt sein, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Sie erkennen die optimale Spannung, wenn die Sägekette in der Mitte des Schwertes um 3-4 mm abgehoben werden kann. Da sich die Sägekette durch das Sägen erhitzt und dadurch ihre Länge verändert, überprüfen Sie bitte alle 10min die Kettenspannung und regulieren Sie diese bei Bedarf. Das gilt besonders für neue Sägeketten. Entspannen Sie nach abgeschlossener Arbeit die Sägekette, weil sich diese beim Abkühlen verkürzt. Damit verhindern Sie, dass die Kette Schaden nimmt.	4.2 Napnutí pilového řetězu Pozor! Před seřizováním vždy zkontrolujte, že je zařízení vypnuté a má vyjmutou baterii. Vždy při nastavování noste ochranné rukavice, abyste zabránili poranění. • Několika pootočeními uvolněte napínací šroub (obr. 3). • Otáčením šroubu regulujeme napětí řetězu (obr. 7) Ve směru hodinových ručiček přidáváme napětí řetězu, naopak v protisměru hodinových ručiček řetěz povolujeme. Pilový řetěz je řádně napnutý, když jej můžeme nadzvednout 3-4 mm od drážky meče. (obr.8). • Upevňovací šroub pro kryt řetězového kola pevně zašroubujte (obr. 6b). Pozor! Všechny články řetězu musí správně ležet ve vodící drážce meče. Pokyny pro napínání řetězu: Pilový řetěz musí být řádně napnutý, aby byl zajištěn bezpečný provoz. Optimální napnutí vidíte, když lze řetěz uprostřed meče zvednout o 3-4 mm. Protože se pilový řetěz zahřívá v důsledku řezání a tím se mění jeho délka, zkontrolujte napětí řetězu každých 10 minut a v případě potřeby jej utáhněte. To platí zejména pro nové pilové řetězy. Po dokončení práce uvolněte řetěz pily, kdy se při zchlazování začíná zkracovat. Zabráníte tak poškození řetězu.
4.3 Sägekettenschmierung Achtung! Vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer das Gerät ausschalten und den Akku aus dem Gerät entnehmen. Tragen Sie stets	4.3 Mazání řetězových pil Upozornění! Před nastavováním nástroje nebo kontrolou se vždy přesvědčte, zdali je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor. Při práci s řetězovou pilou

Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden.	vždy používejte ochranné rukavice, aby nedošlo k poranění.
Achtung! Betreiben Sie die Kette niemals ohne Sägekettenöl! Die Benutzung der Kettensäge ohne Sägekettenöl oder bei einem Ölstand unterhalb der Minimum-Markierung (Abb.9) führt zur Beschädigung der Kettensäge!	Pozor! Nikdy nepoužívejte řetěz bez řetězového oleje! Používání řetězové pily bez oleje na pilový řetěz, anebo pokud je hladina oleje pod minimální značkou (obr.9), poškodí řetězovou pilu!
Achtung! Temperaturverhältnisse beachten: Unterschiedliche Umgebungstemperaturen erfordern Schmiermittel mit einer höchst unterschiedlichen Viskosität. Bei niedrigen Temperaturen benötigen Sie dünnflüssige Öle (niedrige Viskosität) um einen ausreichenden Schmierfilm zu erzeugen. Wenn Sie nun dasselbe Öl im Sommer verwenden, würde dieses alleine durch die höheren Temperaturen weiter verflüssigt. Dadurch kann der Schmierfilm abreißen, die Kette würde überhitzt werden und kann Schaden nehmen. Darüber hinaus verbrennt das Schmieröl und führt zu einer unnötigen Schadstoffbelastung.	Pozor! Poznámka – teplotní podmínky: Různé teploty okolí vyžadují maziva s velmi rozdílnou viskozitou. Při nízkých teplotách potřebujete oleje s nízkou viskozitou, aby se vytvořil dostatečný mazací film. Při použití stejného oleje v jiných tepelných podmínkách může zapříčinit nedostatečné promazávání řetězu a vést ke zvýšenému tření, které může zapříčinit poničení zařízení. Teplota vytvořená při tření by také mohla zapříčinit vznícení oleje.
Öltank befüllen: • Sägekette auf ebener Fläche abstellen. • Bereich um den Öltankdeckel (Abb. 9) reinigen und diesen anschließend öffnen. • Tank mit Sägekettenöl befüllen. Achten Sie dabei darauf, dass kein Schmutz in den Tank gelangt, damit die Öldüse nicht verstopft. • Öltankdeckel schließen.	Doplňování olejové nádržky: • Pilu postavte na rovnou plochu. • Oblast kolem uzávěru olejové nádrže (obr. 9) očistěte a poté otevřete. • Naplňte nádrž řetězovým olejem. Dbejte na to, aby se do nádrže nedostaly nečistoty, které by zařízení mohly zablokovat. • Zavřete víčko olejové nádrže.
5. Betrieb	5. Provoz
5.1 Entfernen / Einsetzen des Akkus	5.1 Vyjmutí / vložení baterie
• Um den Akku (12) vom Gerät zu entfernen, drücken Sie die Entriegelungstaste am Akku und entfernen Sie den Akku. • Um den Akku (12) einzusetzen, schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Sie werden hören, wie es einrastet. Warnung! Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!	• Pro vyjmutí baterie (12) ze zařízení, stiskněte uvolňovací tlačítko na baterii a vyjměte ji. • Pro vložení baterie (12), zasuňte ji do zařízení podél vodící kolejnice. Uslyšíte zvuk zapadnutí, že se baterie správně napojila. Varování! Nevkládejte baterii, dokud není zařízení kompletně sestaveno. Hrozí nebezpečí zranění!
5.1.1 Ladevorgang	5.1.1 Nabíjení
Warnung! setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Akkuflüssigkeit! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf. Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf, die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag. Laden Sie den Akku nur mit beiliegendem Ladegerät auf. - Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen. - Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können. - Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.	Varování! Nevystavujte baterii extrémním podmínkám, jako je teplo či náraz. Při úniku kapaliny z baterie hrozí zranění! Při zasažení očí nebo pokožky opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Nabíjejte baterii pouze v suchých místnostech; vnější povrch baterie musí být před připojením nabíječky čistý a suchý. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nabíjejte baterii pouze přiloženou nabíječkou. - Před prvním použitím baterii nabíjte. Nenabíjejte několikrát za sebou. - Pokud baterie i přes plné nabití ztrácí výkonnost, je třeba ji vyměnit. Používejte pouze baterii doporučenou výrobcem. - Vždy dodržujte platné bezpečnostní pokyny, jakož i předpisy a informace o ochraně životního prostředí. - Na poškození způsobené nesprávnou manipulací se záruka nevztahuje.

- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.	
Akku aufladen WARNUNG! Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand des Messer ab. Lassen Sie einen frisch entladenen Akku (12) ca. 15 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn in das Ladegerät (13) einsetzen.	Dobíjení baterie VAROVÁNÍ! Vypněte zařízení a počkejte, až se nůž zastaví. Před vložením do nabíječky (13) nechte vybitou baterii (12) vychladnout asi 15 minut.
1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (12) aus dem Gerät. 2. Schieben Sie die Akkus (12) auf das Ladegerät (13). Er rastet hörbar ein. 3. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (13) in die Steckdose. 4. Die Ladezeit beträgt bei leerem AKKU ca. 2 Stunde. Achtung! Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal. 5. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (13) vom Netz. 6. Drücken Sie die Entriegelungstasten am Akku (12a) und ziehen Sie den Akku (12) aus dem Ladegerät (13).	1. V případě potřeby vyjměte baterii (12) ze zařízení. 2. Napojte baterie (12) na nabíječku (13). Po připojení vydá zvuk, že se nabíjí. 3. Porovnejte, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku odpovídá stávajícímu síťovému napětí. Zasuňte síťovou zástrčku nabíječky (13) do zásuvky. 4. Doba dobítí baterie do plna je cca. 2 hodiny. Pozor! Při nabíjení se baterie zahřívá, což je běžný úkaz. 5. Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku (13) od sítě. 6. Stiskněte uvolňovací tlačítka na baterii (12a) a vytáhněte baterii (12) z nabíječky (13).
Ladezustand des Akkus prüfen Drücken Sie die Taste am Akku, die Anzahl der leuchtenden LEDs zeigt den Ladezustand des Akkus an: Alle LEDs leuchten: Akku ist voll geladen. 2 LEDs leuchten: Akku zur Hälfte geladen 1 LED leuchtet: Akku ist leer, bitte aufladen.	Kontrola stavu nabití baterie Při stisknutí tlačítka na baterii počet rozsvícených LED diod znázorňuje stav nabití baterie: Všechny LED diody se rozsvítí: baterie je plně nabitá. 2 LED se rozsvítí: baterie je napůl nabitá 1 LED se rozsvítí: baterie je vybitá, prosím nabijte.
5.1.2 Verbrauchte Akkus - Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku (12) verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können. - Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz	5.1.2 Použité baterie - Výrazně kratší doba provozu navzdory nabíjení naznačuje, že se baterie (12) vybila a musí se vyměnit. Používejte pouze náhradní baterii, kterou jste dostali od výrobce. - Vždy dodržujte platné bezpečnostní pokyny, jakož i předpisy a informace o ochraně životního prostředí
5.2 Ein-/Ausalten	5.2 Zapnutí / vypnutí
Einschalten • Kettensäge mit beiden Händen an den Griffen wie in Abb. 11 dargestellt festhalten (Daumen unter den Handgriff). • Einschaltssperre (Abb. 1/Pos. 5) drücken und halten. • Kettensäge mit Ein-/ Ausschalter einschalten. Die Einschaltssperre kann jetzt wieder losgelassen werden. Ausschalten Ein-/ Ausschalter (Abb. 1/Pos. 6) loslassen. Die eingebaute Bremse bringt die umlaufende Sägekette innerhalb kürzester Zeit zum Stehen. Achtung! Tragen Sie die Säge nur am vorderen Griff! Wenn Sie die angeschlossene Säge nur am hinteren Griff mit den Schaltelementen tragen, kann es passieren, dass Sie versehentlich gleichzeitig die Einschaltssperre und den Ein-/ Ausschalter betätigen, und die Kettensäge anläuft.	Zapnutí • Držte řetězovou pilu oběma rukama, jak je znázorněno na obr. 11 (palec pod rukojetí). • Stiskněte pojistku zapnutí (obr. 1 / poz. 5) a držet. • Řetězovou pilu zapněte vypínačem. Nyní je možno pustit brzdu. Vypnutí Uvolněte vypínač (obr. 1 / poz. 6). Vestavěná brzda během chvíle zastaví otáčení pilového řetězu. Pozor! Pilu noste pouze za přední rukojeť! Při přenosu pili s držením za zadní rukojeť můžete zavazit o brzdu a vypínač, a tak uvést přístroj do pohybu.
5.3 Kettenbremse	5.3 Řetězová brzda
Die Kettenbremse ist ein Schutzmechanismus, der über den	Brzda řetězu je ochranný mechanismus, který se nachází

vorderen Handschutz (Abb.1/Pos.2) ausgelöst wird. Wenn die Kettensäge durch einen Rückschlag zurückgeschleudert wird, löst die Kettenbremse aus und stoppt die Sägekette in weniger als 0,12 Sekunden. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion der Kettenbremse. Klappen Sie dazu den Handschutz (Abb.1/Pos.2) nach vorne und schalten Sie die Kettensäge kurz ein. Die Sägekette darf nicht anlaufen. Ziehen Sie den vorderen Handschutz (Abb.1/Pos.2) zurück, bis dieser einrastet, um die Kettenbremse zu lösen. Beachtung! Aus Sicherheitsgründen kann die Säge nicht neu starten, wenn der vordere Handschutz nach der Kettenbremse zurückgezogen wird, wenn der Ein / Aus-Schalter nicht losgelassen wird. Achtung! Benutzen Sie die Säge nicht, wenn die Schutzeinrichtungen nicht einwandfrei funktionieren. Versuchen Sie nicht, sicherheitsrelevante Schutzeinrichtungen selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an unseren Service oder eine ähnlich qualifizierte Werkstatt.	u. des vorderen Handschutzes (Obr.1 / poz.2). V případě, že by se v důsledku opotřebení mohl meč přelomit, brzda automaticky zastaví zařízení, a to do méně než 0,12 sekund. Brzdu otestujte tak, že ochranný kryt zatlačíte směrem dopředu (Obr.1 / Poz.2) a poté stisknete spínač. Pokud se pila nespustí, je vše v pořádku a můžete kryt rukou (Obr.1 / Poz.2) vrátit do původní pozice. Upozornění! Z bezpečnostních důvodů se pila nemůže znovu nastartovat, pokud je přední kryt rukojeti stažen zpět za brzdu řetězu, či pokud není vypínač uvolněn. Pozor! Nepoužívejte pilu, pokud ochranná zařízení nefungují správně. Z bezpečnostních důvodů nezkoušejte zařízení sami opravit a kontaktujte naše servisní oddělení, či dílnu s odbornou specializací v opravách tohoto nářadí
Handschutz Der vordere Handschutz (zugleich Kettenbremse) (Abb. 1/Pos.2) und der hintere Handschutz (Abb. 2/Pos. 14) schützen die Finger vor Verletzungen durch den Kontakt mit der Sägekette, falls diese durch Überlastung reißt.	Ochrana rukou Přední ochrana rukou (také řetězová brzda) (Obr. 1 / poz. 2) a zadní chránič rukou (obr. 2 / poz. 14) chrání prsty před zraněním při dotyku s řetězovou pilou, pokud by se zlomila v důsledku přetížení.
6. Arbeiten mit der Kettensäge	6. Práce s motorovou pilou
6.1 Vorbereitung	6.1 Příprava
Überprüfen Sie vor jedem Einsatz folgende Punkte, um sicher arbeiten zu können:	Před každým použitím zkontrolujte následující body, abyste mohli bezpečně pracovat:
Zustand der Kettensäge Untersuchen Sie die Kettensäge vor Beginn der Arbeiten auf Beschädigungen am Gehäuse, dem Netzkabel, der Sägekette und dem Schwert. Nehmen Sie niemals ein offensichtlich beschädigtes Gerät in Betrieb. Ölbehälter Füllstand des Ölbehälters. Überprüfen Sie auch während der Arbeit, ob immer ausreichend Öl vorhanden ist. Betreiben Sie die Säge nie, wenn kein Öl vorhanden oder der Ölstand unter die min-Markierung gesunken ist (Abb. 9), um eine Beschädigung der Kettensäge zu vermeiden. Eine Füllung reicht im Schnitt für 15 Minuten, abhängig von den Pausen und der Belastung. Sägekette Spannung der Sägekette, Zustand der Schneiden. Je schärfer die Sägekette ist, umso leichter und kontrollierbarer lässt sich die Kettensäge bedienen. Das Gleiche gilt für die Kettenspannung. Überprüfen Sie auch während der Arbeit alle 10 Minuten die Kettenspannung, um Ihre Sicherheit zu erhöhen! Besonders neue Sägeketten neigen zu erhöhter Ausdehnung. Kettenbremse Prüfen Sie die Funktion der Kettenbremse wie im Kapitel „Schutzvorrichtungen“ beschrieben und lösen Sie sie. Schutzkleidung	Stav motorové pily Před zahájením práce zkontrolujte řetězovou pilu, zda není poškozeno pouzdro, napájecí kabel, řetěz a meč. Nikdy nepoužívejte zjevně poškozené zařízení. Olejová nádrž Před prací zkontrolujte, zda je v nádrži dostatek oleje. Nikdy nepracujte s pilou, pokud klesla hladina oleje pod min. značku (obr. 9), čímž by mohlo vzniknout poškození pily. Jedno plnění trvá v průměru 15 minut, v závislosti na přestávkách a zatížení. Řetězová pila Zkontrolujte správné napnutí řetězu a ostrost jeho břitů. Správný stav těchto dvou částí zaručuje plynulejší práci se zařízením. Každých 10 minut kontrolujte napětí řetězu, který se při zahřívání má tendenci roztahovat a povolovat. Brzda řetězu Zkontrolujte funkci brzdy řetězu, jak bylo popsáno v kapitole „Provoz“. Ochranný oděv Nezapomeňte nosit vhodný, těsně přiléhající ochranný oděv, jako jsou kalhoty, rukavice a bezpečnostní obuv. Ochrana sluchu a ochranné brýle. Při těžbě a práci v lese nezapomeňte nosit přílbu s ochranou sluchu a ochrana obličeje. Toto zabrání možným poraněním způsobeným při práci se dřevem.

Tragen Sie unbedingt die entsprechende, eng anliegende Schutzkleidung wie Schnitzschutzhose, Handschuhe und Sicherheitsschuhe. Gehörschutz und Schutzbrille. Tragen Sie bei Fäll- und Waldarbeiten unbedingt einen Schutzhelm mit integriertem Gehör und Gesichtsschutz. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen und zurückschlagenden Zweigen.	
6.2 Erläuterung der richtigen Vorgehensweise bei grundlegenden Arbeiten Baum fällen (Abb. 12-15)	6.2 Vysvětlení správného postupu pro práci při kácení stromu (obr. 12-15)
Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fällenden und zu schneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fällenden Baumes betragen (Abb.12). Beim Fällen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das zuständige Energieversorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen. Bei Sägearbeiten am Hang muss sich der Bediener der Kettensäge im Gelände oberhalb des zu fällenden Baumes aufhalten, da der Baum nach dem Fällen bergab rollen oder rutschen wird (Abb.13). Vor dem Fällen muss ein Fluchtweg geplant und wenn nötig frei gemacht werden. Der Fluchtweg muss von der erwarteten Falllinie aus schräg nach hinten wegführen, wie in der Abbildung 14 dargestellt (A=Gefahrenzone, B= Fallrichtung, C=Fluchtbereich). Vor dem Fällen ist die natürliche Neigung des Baumes, die Lage größerer Äste und die Windrichtung in Betracht zu ziehen, um die Fallrichtung des Baumes beurteilen zu können. Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.	Pokud kácí strom dvě či více osob, je nutné se ujistit, že je pro padající strom dostatek prostoru. Počítejte s dvojnásobkem výšky stromu, abyste předešli poraněním zúčastněných a škodách na majetku. (Obr.12) Pokud vznikne škoda na majetku či elektrickém vedení, okamžitě informujte společnost zodpovědnou za distribuci elektrického proudu. Při řezání na svazích je důležité, aby osoba obsluhující pylu stála mimo území dopadu kmene a kmen řezala v postavení výše, než strom vyrůstá. Strom po pokácení sklouzává ze svahu a mohl by tak osobu operující v pozici pod ním zranit. (obr. 13). Před kácením je nutné prostor vyčistit a dohodnout se, kudy povede úniková cesta, aby přítomné osoby nebyly v přímém ohrožení při pádu stromu. Úniková cesta musí vést diagonálně dozadu od očekávané linie pádu, jak je znázorněno na obrázku 14 (A = nebezpečná zóna, B = směr pádu, C = úniková oblast). Před kácením je třeba vzít v úvahu umístění a přirozený sklon větví stromu, sílu a směr větru. Je třeba vzít v úvahu i směr pádu stromu. Při řezání je nutné odstranit přebývajících nečistoty jako kameny, uvolněnou kůru, hřebíky, sponky a dráty atd.
Kerbschnitt setzen (Abb. 15a) Sägen Sie im rechten Winkel zur Fallrichtung eine Kerbe (A) mit einer Tiefe von 1/3 des Baumdurchmessers, wie in Abbildung 15 gezeigt. Zuerst den unteren waagrechten Kerbschnitt (A) durchführen. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden.	Zářez (Obr.15a) Provedte výřez (A) s hloubkou 1/3 průměr stromu, jak je znázorněno na obrázku 15. Nejprve vykonejte spodní vodorovný zářez (A), čímž zabráníte přeštipnutí meče motorové pily.
Fällschnitt setzen (Abb. 15b) Den Fällschnitt mindestens 50 mm über den waagrechten Kerbschnitt ansetzen. Den Fällschnitt (B) parallel zum waagrechten Kerbschnitt ausführen. Den Fällschnitt nur so tief einsägen, dass noch ein Steg (Fällleiste) (D) stehen bleibt, der als Scharnier wirken kann. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch. Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum möglicherweise nicht in die gewünschte Fallrichtung (C) fällt	Kácení (obr.15b) Provedte výřez nejméně 50 mm z druhé strany kmene nad předchozím „klínovým“ výřezem. (B) Pilový řez vedte způsobem, že zůstane obdélníkový pás (kácená římsa) (D), který může působit jako kloub. Toto zabrání pádu stromu nesprávným směrem. Při kontrole zářezů by strom měl být nasměrován na požadovanou stranu pádu. Pokud se stane, že by strom mohl padnout jiným směrem (C), použijte před kácením dřevěný či jakýkoliv další klín k podložení řezu, aby strom padl v požadovaném pádovém směru. Před pádem stromu vypněte řetězovou pilu a přesuňte

oder sich zurück neigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen und zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile als Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden. Wenn der Baum zu fallen beginnt, die Kettensäge aus dem Schnitt entfernen, ausschalten, ablegen und den Gefahrenbereich über den geplanten Fluchtweg verlassen. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.	se do bezpečné zóny mimo dopad stromu. Při nečekané situaci pilu položte a opusťte nebezpečnou zónu a dávejte pozor, abyste cestou nezakopli a nezranili se. Vyvarujte se také případným trčícím větvím z kmene stromu.
Entasten Hierunter versteht man das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum. Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen bis der Stamm zersägt ist. Kleinere Äste gemäß der Abbildung 16 (A=Schnittrichtung beim Entasten, B=Vom Boden fernhalten! Unterstützende Äste stehen lassen, bis der Stamm zersägt wird) von unten nach oben mit einem Schnitt trennen. Äste die unter Spannung stehen, sollten von unten nach oben gesägt werden, um ein Einklemmen der Säge zu vermeiden.	Ořezávání Toto je proces oddělování větví od pokáceného kmene stromu. Podní větve neořezávejte, dokud neodstraníte větve z vršku stromu. Mohlo by se stát, že kmen začne sjíždět. Začněte ořezáváním menších větví, jak je znázorněno na obrázku 16 (A = směr řezu při prořezávání, B = držte se daleko od země! Opěrné větve nechte, dokud se kmen nezřeže), řezem zdola nahoru. Uzly, které jsou pod napětím, by měly být řezány zdola nahoru, aby nedošlo k zablokování pily.
Baumstamm ablängen Hierunter versteht man das Teilen des gefällten Baumes in Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein. Folgen Sie den einfachen Anweisungen für leichtes Sägen. Wenn die gesamte Länge des Baumstammes gleichmäßig aufliegt, wie in Abbildung 17 gezeigt, wird von oben her gesägt. Achten Sie dabei darauf nicht in den Boden zu schneiden. Wenn der Baumstamm an einem Ende aufliegt, wie in Abbildung 18 gezeigt, zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von der Unterseite her sägen (A) um Splittern zu vermeiden. Den zweiten Schnitt von oben (2/3 Durchmesser) auf Höhe des ersten Schnitts durchführen (B) (um Einklemmen zu vermeiden). Wenn der Baumstamm an beiden Enden aufliegt, wie in Abbildung 19 gezeigt, zuerst 1/3 Stammdurchmessers von der Oberseite her sägen um Splittern zu vermeiden (A). Den zweiten Schnitt von unten (2/3 Durchmesser) auf Höhe des ersten Schnitts (B) (um Einklemmen zu vermeiden) durchführen. Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen, wie in Abbildung 13 gezeigt. Um im Moment des Durchsägens die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man die Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.	Řez kmen stromu na délku Přeřezte pokácený strom na menší úseky. Ujistěte se, že stojíte bezpečně a že vaše tělesná hmotnost je rovnoměrně rozložena na obě chodidla. Pokud je to možné, měl by být kmen podpírán a nesen větvemi, trámy nebo klíny. Při lehkém řezání postupujte podle jednoduchých pokynů. Přeřezávejte kmen na malé části rovnoměrně po celé délce stromu, jak je znázorněno na obrázku 17 a řežte ze shora. Dávejte pozor, abyste nesešli do země, pokud kmen stromu přečnává na jednom konci, jak je znázorněno na obrázku 18. Kmen přeřezte do 1/3 směrem zdola(A), abyste zabránili roztříštění dřeva. Proveďte druhý řez shora (průměr 2/3) na úrovni řezu (B) (aby nedošlo k sevření). Pokud kmen leží oběma konci nad prohlubní, jak je znázorněno na obr. 19, vedte první řez (A) ze shora, abyste předešli roztříštění pily. Proveďte druhý řez zespodu (průměr 2/3) na úrovni prvního řezu (B) (aby nedošlo k sevření). Při řezání na svahu vždy stůjte nad kmenem stromu, jak je znázorněno na obrázku 13. Chcete-li zachovat plnou kontrolu nad přístrojem, jemně tlačte pilu směrem dolu a stále ji pevně držte . Ujistěte se, že se řetěz pily nedotýká země. Po dokončení řezu vyčkejte, až se řetězová pila zastaví, než ze řezu pilu vyjmete. Před přecházením ze stromu na strom vždy vypněte motorovou pilu.
6.3 Rückschlag	6.3 Rizika
Unter dem Rückschlag versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen der laufenden Kettensäge. Die Ursachen sind meist das Berühren des Werkstücks mit der Schwertspitze oder das Verklemmen der Sägekette. Bei einem Rückschlag treten unvermittelt große	Zpětný ráz je náhlý vzestup běžící motorové pily. Příčinou se stává dotýkají se obrobek špičky meče nebo zaseknutí se při řezání. V případě velkého napětí se vám pila může vymknout kontrole a zapříčinit tak vážné zranění pracovníků a lidí v okolí práce. Věnujte zvýšenou pozornost především

Kräfte auf. Daher reagiert die Kettensäge meist unkontrolliert. Die Folge sind oft schwerste Verletzung beim Arbeiter oder Personen im Umfeld. Besonders bei seitlichen Schnitten, Schräg- und Längsschnitten ist die Gefahr eines Rückschlags besonders groß, weil der Krallenanschlag nicht eingesetzt werden kann. Vermeiden Sie daher nach Möglichkeit solche Schnitte und arbeiten Sie besonders vorsichtig, wenn sie sich nicht vermeiden lassen! Die Gefahr eines Rückschlages ist am größten, wenn Sie die Säge im Bereich der Schwertspitze ansetzen, weil dort die Hebelwirkung am stärksten ist (Abb. 20). Setzen Sie die Säge daher immer möglichst flach und nahe am Krallenschlag an (Abb.21).	při bočních řezech a šikmých řezech, kdy jsou následky zpětného rázu často nejzávažnější. Při podélném řezání čelíte riziku volného sesunutí kmene. Pokud je to možné, vyhněte se takovému řezům a pracujte zvláště opatrně, pokud se jim nelze vyhnout! Riziko zpětného rázu je největší, pokud začnete zařezávat špičkou meče, kdy vznikne pákový efekt a pila se vám může vymknout kontrole (obr. 20). Pílu proto vždy umísťujte co nejrovnější a nejbližší ke drápu (obr. 21).																																														
Achtung! • Achten Sie immer auf die richtige Kettenspannung! • Benutzen Sie nur einwandfreie Kettensägen! • Arbeiten Sie nur mit einer vorschriftsmäßig geschärften Sägekette! • Sägen Sie nie über Schulterhöhe! • Sägen Sie nie mit der Oberkante oder Spitze des Schwertes! • Halten Sie die Kettensäge immer fest mit beiden Händen! • Nutzen Sie wenn möglich immer den Krallenanschlag als Hebelpunkt	Pozor! • Vždy věnujte pozornost vyvinutému napětí při řezu! • Používejte pouze nepoškozené píly! • Pracujte pouze v souladu s předpisy a s naostřeným pilovým řetězem! • Nikdy neřezejte nad výšku ramen! • Nikdy neřezejte s horní hranou nebo špičkou meče! • Pílu vždy držte pevně oběma rukama! • Pokud je to možné, vždy používejte dráp jako oporu.																																														
Sägen von Holz unter Spannung Das Sägen von Holz, das unter Spannung steht, erfordert besondere Vorsicht! Unter Spannung stehendes Holz, das durch Sägen von der Spannung befreit wird, reagiert bisweilen völlig unkontrolliert. Das kann zu schwersten bis zu tödlichen Verletzungen führen (Abb. 22-24). Solche Arbeiten dürfen nur von ausgebildeten Fachleuten ausgeführt werden.	Řezání dřeva pod napětím Řezání dřeva, které je pod napětím, vyžaduje zvláštní opatrnost! Napjaté dřevo, které je pilou uvolněno, může zareagovat nepředvídatelně a vymrštit se. Může způsobit tak závažné až fatální úraz (obr. 22-24). Takovou práci smí provádět pouze zaškolený pracovník či profesionálové.																																														
7. Technische Daten <table> <tr> <td>Schwertlänge:</td><td>254 mm</td></tr> <tr> <td>Schnittlänge max.:</td><td>230 mm</td></tr> <tr> <td>Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl:</td><td>6 m/s</td></tr> <tr> <td>Öltank-Füllmenge:</td><td>180 ml</td></tr> <tr> <td>Garantierter Schalleistungspegel unter Last L_{WA}:</td><td>99 dB(A)</td></tr> <tr> <td>Hand/Arm-Schwingungen a_h</td><td></td></tr> <tr> <td>Handgriff unter Last:</td><td>5.7m/S², K=1,5m/s² (Vorderer Griff)</td></tr> <tr> <td></td><td>7 m/S², K=1,5m/s² (Hinterer Griff)</td></tr> </table> Akku <table> <tr> <td>Spannung:</td><td>20 V DC</td></tr> <tr> <td>Kapazität:</td><td>4.0 Ah</td></tr> </table> Ladegerät Netzspannung: 220-240 V~ 50 Hz 60W Ausgangsspannung/ -strom 1: 21 V/2.4 A Ladezeit: 2 Stunde	Schwertlänge:	254 mm	Schnittlänge max.:	230 mm	Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl:	6 m/s	Öltank-Füllmenge:	180 ml	Garantierter Schalleistungspegel unter Last L _{WA} :	99 dB(A)	Hand/Arm-Schwingungen a _h		Handgriff unter Last:	5.7m/S ² , K=1,5m/s ² (Vorderer Griff)		7 m/S ² , K=1,5m/s ² (Hinterer Griff)	Spannung:	20 V DC	Kapazität:	4.0 Ah	7. Technické údaje <table> <tr> <td>Délka meče:</td><td>254 mm</td></tr> <tr> <td>Maximální řezná délka:</td><td>230 mm</td></tr> <tr> <td>Řezná rychlost:</td><td>6 m / s</td></tr> <tr> <td>Objem olejové nádrže:</td><td>180 ml</td></tr> <tr> <td>Zaručená hladina akustického výkonu při zatížení L_{WA}:</td><td>99 dB (A)</td></tr> <tr> <td>Vibrace rukou a paží a_h</td><td></td></tr> <tr> <td>Rukojeť při zatížení:</td><td>5.7m/S², K=1,5m/s²(Přední madlo)</td></tr> <tr> <td></td><td>7 m/S², K=1,5m/s² (Zadní madlo)</td></tr> </table> Baterie <table> <tr> <td>Napětí:</td><td>20 V DC</td></tr> <tr> <td>Kapacita:</td><td>4,0 Ah</td></tr> </table> Nabíječka <table> <tr> <td>Síťové napětí:</td><td>220-240V ~ 50-60Hz 120W</td></tr> <tr> <td>Výstupní napětí / proud 1:</td><td>21 V / 2,4 A</td></tr> <tr> <td>Doba nabíjení:</td><td>2 hodiny</td></tr> </table>	Délka meče:	254 mm	Maximální řezná délka:	230 mm	Řezná rychlost:	6 m / s	Objem olejové nádrže:	180 ml	Zaručená hladina akustického výkonu při zatížení L _{WA} :	99 dB (A)	Vibrace rukou a paží a _h		Rukojeť při zatížení:	5.7m/S ² , K=1,5m/s ² (Přední madlo)		7 m/S ² , K=1,5m/s ² (Zadní madlo)	Napětí:	20 V DC	Kapacita:	4,0 Ah	Síťové napětí:	220-240V ~ 50-60Hz 120W	Výstupní napětí / proud 1:	21 V / 2,4 A	Doba nabíjení:	2 hodiny
Schwertlänge:	254 mm																																														
Schnittlänge max.:	230 mm																																														
Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl:	6 m/s																																														
Öltank-Füllmenge:	180 ml																																														
Garantierter Schalleistungspegel unter Last L _{WA} :	99 dB(A)																																														
Hand/Arm-Schwingungen a _h																																															
Handgriff unter Last:	5.7m/S ² , K=1,5m/s ² (Vorderer Griff)																																														
	7 m/S ² , K=1,5m/s ² (Hinterer Griff)																																														
Spannung:	20 V DC																																														
Kapazität:	4.0 Ah																																														
Délka meče:	254 mm																																														
Maximální řezná délka:	230 mm																																														
Řezná rychlost:	6 m / s																																														
Objem olejové nádrže:	180 ml																																														
Zaručená hladina akustického výkonu při zatížení L _{WA} :	99 dB (A)																																														
Vibrace rukou a paží a _h																																															
Rukojeť při zatížení:	5.7m/S ² , K=1,5m/s ² (Přední madlo)																																														
	7 m/S ² , K=1,5m/s ² (Zadní madlo)																																														
Napětí:	20 V DC																																														
Kapacita:	4,0 Ah																																														
Síťové napětí:	220-240V ~ 50-60Hz 120W																																														
Výstupní napětí / proud 1:	21 V / 2,4 A																																														
Doba nabíjení:	2 hodiny																																														
8. Wartung	8. Údržba																																														
8.1 Sägekette und Schwert auswechseln Das Schwert muss erneuert werden, wenn • die Führungsnut des Schwerts abgenutzt ist. • das Stirnrad im Schwert beschädigt oder	8.1 Výměna řetězu a meče Meč vyměňte pokud: • vodící drážka meče je opotřebovaná. • čelní soukolí v meči je poškozeno nebo																																														

abgenutzt ist. Gehen Sie hierzu wie in Kapitel „Montage von Schwert und Sägekette“ vor!	je opotřebované. Při výměně postupujte podle pokynů v kapitole o „Instalace řetěz a meče pily“!
8.2 Prüfen der automatischen Kettenschmierung Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der automatischen Kettenschmierung, um einer Überhitzung und damit verbundenen Beschädigung von Schwert und Sägekette vorzubeugen. Richten Sie dazu die Schwertspitze gegen eine glatte Oberfläche (Brett, Anschnitt eines Baumes) und lassen Sie die Kettensäge laufen. Wenn sich während dieses Vorgangs eine zunehmende Ölspur zeigt, arbeitet die automatische Kettenschmierung einwandfrei. Zeigt sich keine deutliche Ölspur, lesen Sie bitte die entsprechenden Hinweise im Kapitel „Fehlersuche“! Wenn auch diese Hinweise nicht helfen, wenden Sie sich an unseren Service oder eine ähnlich qualifizierte Werkstatt. Achtung! Berühren Sie dabei nicht die Oberfläche. Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (ca. 20 cm) ein.	8.2 Kontrola automatického mazání řetězu Pravidelně kontrolujte funkci automatického mazání řetězu, chcete-li zabránit přehřátí a souvisejícímu poškození řetězu meče a pily. Za tímto účelem nasměrujte špičku meče na hladký povrch (prkno, vyřízněte strom) a nechte řetězovou pilu běžet. Pokud během tohoto procesu vykazuje rostoucí spotřebu oleje, automatické mazání řetězu funguje perfektně. Pokud nejví jasně stopy oleje, přečtěte si prosím příslušné informace v kapitole „Odstraňování problémů“! Pokud tyto pokyny nepomohou, kontaktujte naše servisní oddělení nebo podobně kvalifikovanou dílnu. Pozor! Nedotýkejte se povrchu. Dodržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost (cca 20 cm).
8.3 Schärfen der Sägekette Ein effektives Arbeiten mit der Kettensäge ist nur möglich, wenn die Sägekette in gutem Zustand und scharf ist. Dadurch verringert sich auch die Gefahr eines Rückschlages. Die Sägekette kann bei jedem Fachhändler nachgeschliffen werden. Versuchen Sie nicht, die Sägekette selbst zu schärfen, wenn Sie nicht über ein geeignetes Werkzeug und die notwendige Erfahrung verfügen.	8.3 Ostření pilového řetězu Efektivní práce s motorovou pilou je možné docílit pouze, pokud je řetěz pily v dobrém stavu a ostrý. Tím se také snižuje i riziko zpětného rázu. Řetěz pily lze získat od libovolného specializovaného prodejce. Řetěz neostřete, pokud nemáte s touto činností dostatečné zkušenosti.
9. Reinigung und Lagerung • Reinigen Sie regelmäßig den Spannmechanismus, indem Sie ihn mit Druckluft ausblasen oder mit einer Bürste säubern. Verwenden Sie keine Werkzeuge zum Reinigen. • Halten Sie die Griffe ölfrei, damit Sie immer sicheren Halt haben. • Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls mit einem milden Spülmittel. • Wird die Kettensäge über einen längeren Zeitraum nicht genutzt, so entfernen Sie das Kettenöl aus dem Tank. Legen Sie die Sägekette und das Schwert kurz in ein Ölbad und wickeln Sie es danach in Ölpapier. Achtung! • Vor jeder Reinigung schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Akku heraus. • Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten. • Bewahren Sie die Kettensäge an einem sicheren und trockenen Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.	9. Čištění a skladování • Vyčistěte stlačeným vzduchem či vyčistěte štětcem. • Udržujte rukojeti čisté od oleje, aby bylo zajištěno bezpečné a pevné držení přístroje. • V případě potřeby zařízení čistěte vlhkým hadřík a jemným mýdlem. • V případě, že motorovou pilu nebudete již používat, odstraňte olej z nádrže. Odepněte meč, očistěte jej od oleje a uložte na suché místo zabalený do papíru. Pozor! • Před čištěním zařízení vypněte a vyjměte baterii. • Nikdy neponořujte zařízení při čištění do vody nebo jiných tekutin. • Řetězovou pilu skladujte na bezpečném a suchém místě mimo dosah dětí.
10. Hinweise zu Umweltschutz / Entsorgung	10. Poznámky k ochraně životního prostředí / likvidace

 Führen Sie das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu, wenn es einmal ausgedient hat.  Ziehen Sie den Akku heraus, um Missbrauch zu vermeiden. Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll, sondern geben Sie es im Interesse des Umweltschutzes an einer Sammelstelle für Elektrogeräte ab. Ihre zuständige Kommune informiert Sie gerne über Adressen und Öffnungszeiten.  Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten. Li-Ion	Pokud zařízení již nejde opravit, vyndejte z něj baterii, aby se nedala zneužít. Nevyhazujte zařízení do domovního odpadu, ale v zájmu ochrany životního prostředí jej odevzdejte na sběrném místě pro elektrická zařízení. Váš místní úřad vás bude informovat o adresách a otevírací době. Nevhazujte baterii do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí výbuchu) nebo do vody. Poškozené baterie mohou poškodit životní prostředí a jejich zdraví, pokud z nich unikají toxické páry nebo kapaliny.
- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. - Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht. - Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. - Werfen Sie geschnittenes Gras nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es der Kompostierung zu oder verteilen Sie es als Mulchschicht unter Sträuchern und Bäumen.	- Odevzdejte přístroj a nabíječku do recyklačního místa. - Baterie zlikvidujte ve vybitém stavu. Pro ochranu před zkratem doporučujeme póly překrýt lepicí páskou. Baterii neotevírejte. - Baterie zlikvidujte podle místních předpisů. Baterie odevzdejte do starého sběrného místa, kde je lze recyklovat ekologickým způsobem. Zeptejte se místní společnosti zabývající se likvidací odpadu nebo našeho servisního střediska.
11. Ersatzteilbestellung	11. Objednávání náhradních dílů
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden: • Typ des Gerätes • Artikelnummer des Gerätes	Při objednávce náhradních dílů je třeba vzít v úvahu následující Podrobnosti jsou uvedeny: • Typ zařízení • Číslo položky zařízení
12. Fehlersuche	12. Odstraňování problémů
Vorsicht! Vor der Fehlersuche ausschalten und ziehen Sie den Akku heraus. Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.	Pozor! Před odstraněním potíží vypněte a vyjměte baterii. Následující tabulka ukazuje příznaky chyb a popisuje, jak je můžete napravit, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete lokalizovat a opravit problém, obraťte se na servisní dílnu.

Ursache	Fehler	Abhilfe
Kettensäge funktioniert nicht	Rückschlagbremse ausgelöst	Handschutz in Position zurückziehen
	Keine Stromversorgung	Stromversorgung überprüfen
	Sicherung defekt	Sicherung wechseln
Kettensäge arbeitet intermittierend	Externer Wackelkontakt	Fachwerkstatt aufsuchen
	interner Wackelkontakt	Fachwerkstatt aufsuchen
	Ein-/Ausschalter defekt	Fachwerkstatt aufsuchen
Sägekette trocken	Kein Öl im Tank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss verstopft	Öltankverschluss reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal frei machen
Kettenbremse funktioniert nicht	Problem mit Schaltmechanismus im vorderen Handschutz	Fachwerkstatt aufsuchen
Kette/Führungsschiene heiß	Kein Öl im Tank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss verstopft	Öltankverschluss reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal frei machen
	Kette stumpf	Kette nachschleifen oder ersetzen
Kettensäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	Kettenspannung zu locker	Kettenspannung einstellen
	Kette stumpf	Kette nachschleifen oder ersetzen
	Kette verschlissen	Kette ersetzen
	Sägezähne zeigen in die falsche Richtung	Sägekette neu montieren mit Zähnen in korrekter Richtung
Das Gerät lässt sich nicht starten.	Überlastungsschutz der Batterie	Warten Sie 20 Sekunde, bevor Sie das Gerät neu starten, falls die Kette durch den Überlastschutz abgeschaltet wurde.

Porucha	Příčina	Náprava
Pila nefunguje	Spuštěna brzda	Vraťte brzdou do neutrální polohy
	Žádné napájení	Zkontrolujte napájení
	Vadná pojistka	Vyměňte pojistku
Pila nespustí	Volný vnější kontakt	Navštivte specializovaný servis
	Volný vnitřní kontakt	Navštivte specializovaný servis
	Vadný vypínač	Navštivte specializovaný servis
Řetěz je suchý	V nádrži není olej	Doplňte olej
	Nedotažené víčko od nádrže	Vyčistěte víčko olejové nádrže
	Kanál pro vypouštění oleje je ucpaný	Vyčistěte vypouštěcí kanál oleje
Řezová brzda	Problém se spínacím mechanismem v přední předpažbí	Navštivte specializovaný servis
Řetězová / vodící lišta se přehřívá	V nádrži není olej	Doplňte olej
	Nedotažené víčko od nádrže	Vyčistěte víčko olejové nádrže
	Kanál pro vypouštění oleje je ucpaný	Vyčistěte vypouštěcí kanál oleje
	Tupý řetěz	Naostřete nebo vyměňte řetěz
Nenormální vibrace	Řetěz je příliš volný	Utáhněte řetěz
	Tupý řetěz	Naostřete nebo vyměňte řetěz
	Opatřebovaný řetěz	Vyměňte řetěz
	Zuby pily jsou nasazené v protisměru	Řetěz vyjměte a nasadte ve správném směru
Pila nejde spustit	Ochrana baterie proti přetížení	Počkejte 20 sekund a zařízení opět naskočte. Ochrana proti přetížení byla vypnuta



Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany
Fax: +49 (0) 8702/45338 98
E-Mail: info@matrix-direct.net

(DE) erklärt folgende Konformität gemäß
EU-Richtlinie und Normen für den
Artikel

(EE) deklareerib vastavuse järgnevale EL
direktiividele ja normidele

(IT) dichiara la seguente conformità
secondo le direttive e le normative UE
per l'articolo

(UK) hereby declares the following
conformity under the EU Directive and
standards for the following article

AKKU-KETTENSÄGE / CS 20 Germania

- ☒ 2006/42/EC
- ☐ 2006/95/EC
- ☐ 2002/96/EC
- ☒ 2014/30/EU

- ☐ 87/404/EEC
- ☐ R&TTED 1999/5/EC
- ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
- ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863

EN 60745-1: 2009/A1:2010; EN 60745-2-13: 2009/A1:2010; EN 55014-1:2017;
EN 55014-2:2015
Ladegerät: EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-29:2004+A2:2010;
EN 62233:2008; EN 55014- 1:2006+A1:2009/+A2:2011; EN 55014-2:2015;
EN 61000-3-2:2014; EN61000-3-3:2013
Geräuschemission 2000/14/EC, Anhang III & 2005/88/EC,
garantierter Schallleistungspegel $L_{wA}=99$ dB(A)

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente:
Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany

Wörth/Isar, den 28.08.2019
Art.-Nr.: 801.000.002

Tino Switon (Geschäftsführer)

Původní prohlášení o shodě

CZ tímto prohlašuje schodu s vyhláškou EU a s jejími standardy v následujícím článku

GARANTIE, GARANZIA

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut. Die Garantiezeit beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteilen, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch. Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.

Vorraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.

Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.

So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway.

Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!

Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.

Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

IT GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 36 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certificata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.

La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare.

Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modifiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale. Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.

Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certificato di garanzia.

In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decorso rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.

Inviare gli apparecchi „franco sede“ oppure applicandovi un adesivo „Freeway“. Non si accettano spedizioni non arancate.

La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura.

In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito: Con riserva di modifiche.

ZÁRUKA

CZ

Tento spotřebič je kvalitním produktem. Byl navrhnut v souladu s novodobými technickými standardy a byl vyroben z běžných, kvalitních materiálů.

Doba záruky je 24 měsíců s počátečním datem platnosti ode dne zakoupení produktu, které může být ověřeno doloženou účtenkou, fakturou či stvrzenkou od přepravy. V průběhu záruční doby všechny vady a nedostatky, které nebyly zaviněny nedostatečným dodržováním manuálu přiloženého k produktu, budou řešeny na oddělení Reklamací. Záruka se vztahuje na výměnu či opravu defektivních částí, které budou bez poplatků vyměněny za nové. Defektivní části případnou do našeho vlastnictví. Oprava částí produktu neprodlouží stávající záruku a ani nezpůsobí tvorbu záruky nové. Nevytvoří se ani nová záruka vztahující se k jednotlivým vyměněným částem produktu. Záruka se nevztahuje na nepatřičné zacházení s produktem, které vyvrcholilo v jeho poškození. Zároveň se nevztahuje ani na škody vzniklé při nedodržování manuálu či na součástky v produktu, které nebyly poskytnuty naší firmou.

Při zasažení třetí osobou, která poskytne opravné služby mimo naší autorizaci, se záruka na produkt anuluje a stává se neplatnou.

Poškození vzniklá neúměrným zacházením, přepínáním možností produktu či při běžném opotřebením nespádají pod záruku.

Škody způsobené při výrobě produktu či instalací defektivního materiálu budou bez poplatně opraveny.

K uplatnění nároku na záruku je třeba produkt vrátit v celku s potřebnými doklady o potvrzení záruky a jeho prodeji. K uplatnění záruky je třeba užítí originálního balení, ve kterém byl produkt předán. Za těchto podmínek můžeme garantovat rychlé a precizní řešení problému.

Produkt zašlete s předem uhrazeným poštovným. Produkty bez uhrazeného poštovného nebudou přijaty.

Záruka se nevztahuje na součásti, které budou poničeny přirozeným opotřebením produktu.

Pokud budete chtít uplatnit nárok na záruku, budete potřebovat výměnné součástky, kontaktujte naše Reklamační oddělení na adrese níže:

Změny bez předchozího upozornění vyhrazené

Prosím podívejte se na naše servisní centra na adrese www.matrix-direct.net

Matrix GmbH Service
Postauer Str. 26, D – 84109 Wörth/Isar
T: +49 (0) 1806/841090
F: +49 (0) 8702/45338 98
E-Mail: service@matrix-direct.net

Gekauft bei: _____
in (Ort, Straße): _____
Name d. Käufers: _____
Straße, Haus-Nr.: _____
PLZ, Ort: _____
Telefon: _____
Datum, Unterschrift: _____
Fehlerbeschreibung: _____

ZÁRUKA

Zakoupeno v:

V (město, ulice)

Jméno zákazníka:

Adresa ulice:

PSČ A MĚSTO:

Telefon:

Datum a podpis:

Popis poruchy: